

FÖRSTAINSTANSRÄTTENS BESLUT
(första avdelningen i utökad sammansättning)
den 29 maj 1997 *

I mål T-89/96,

British Steel plc, London, företrätt av William Sibree och Philip Raven, solicitors, delgivningsadress: advokatbyrån Elvinger, Hoss and Prussen, 15, Côte d'Eich, Luxemburg,

sökande,

mot

Europeiska gemenskapernas kommission, företrädd av Nicholas Kahn och Paul Nemitz, båda vid rättstjänsten och i egenskap av ombud, delgivningsadress: Carlos Gómez de la Cruz, rättstjänsten, Centre Wagner, Kirchberg, Luxemburg,

svarande,

angående en talan om ogiltigförklaring av kommissionens beslut 96/315/EKSG av den 7 februari 1996 om bidrag från Irland till stålföretaget Irish Steel (EGT L 121, s. 16),

meddelar

* Rättegångsspråk: engelska.

FÖRSTAINSTANSRÄTTEN
(första avdelningen i utökad sammansättning)

sammansatt av ordföranden A. Saggio samt domarna A. Kalogeropoulos, V. Tiili, A. Potocki och R. M. Moura Ramos,

justitiesekreterare: H. Jung,

följande

Beslut

Bakgrund, förfarande och parternas argument

- 1 Irish Ispat Ltd, bolag bildat enligt irländsk rätt, Haulbowline (Irland), har genom ansökningshandling, som inkom till förstainstansrättens kansli den 5 november 1996, ansökt om att få intervensera i mål T-89/96 till stöd för svarandens yrkanden. Bolaget företräds av David Barnville, barrister, och Richard Martin, solicitor, och har uppgivit följande adress för delgivning: advokatbyrån Zeyen, Beghin, Feider, Loeff, Claeys och Verbeke, 67, rue Ermesinde, Luxemburg. Detta mål, i vilket talan har väckts av British Steel plc, avser ogiltigförklaring av kommissionens beslut 96/315/EKSG av den 7 februari 1996 om bidrag från Irland till stålföretaget Irish Steel (EGT L 121, s. 16).
- 2 Irish Ispat Ltd har till stöd för sin interventionsansökan anfört att det berörs av det ifrågasatta beslutet, eftersom detta avser ett stöd som Irland har beviljat Irish Steel

Ltd. Interventionssökanden har förklarat att firman Irish Steel Ltd ändrades den 18 juni 1996 och att detta bolag därefter benämns Irish Ispat Ltd. Eftersom kommissionen ansåg att det stöd som utbetalades till det ifrågasatta bolaget i samband med dess försäljning var förenligt med den gemensamma marknadens normala funktion, drog Irish Ispat slutsatsen att det berördes av utgången av det mål som har anhängiggjorts av British Steel.

- 3 Irland har genom ansökningshandling, som inkom till förstainstansrättens kansli den 6 november 1996, också ansökt om att få intervensera i mål T-89/96 till stöd för svarandens yrkanden. Irland företräds av Michael A. Buckley, Chief State Solicitor, i egenskap av ombud, och har uppgivit följande adress för delgivning: Irlands ambassad, 28, route d'Arlon. Irland har angett att det har gjort ansökan om att få intervensera i målet i egenskap av medlemsstat som det ifrågasatta beslutet riktar sig till.
- 4 Hoogovens Staal BV, bolag bildat enligt nederländsk rätt, IJmuiden (Nederländerna), har genom ansökningshandling, som inkom till förstainstansrättens kansli den 8 november 1996, ansökt om att få intervensera i samma mål till stöd för sökandens yrkande. Hoogovens Staal BV företräds av advokaten Erik H. Pijnacker Hordijk, Amsterdam, och har uppgivit följande adress för delgivning: advokatbyrån Luc Frieden, 62, avenue Guillaume, Luxemburg.
- 5 Hoogovens Staal har till stöd för sin ansökan gjort gällande att det konkurrerar med Irish Steel och har framhållit att det omtvistade beslutet berör en stålmarknad som åtminstone är lika stor som Europeiska gemenskapen. Interventionssökanden har under dessa förhållanden hävdat att den tillhör den kategori av företag som har rätt att väcka talan, enligt artikel 33 i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stål gemenskapen (nedan kallat EKSG-fördraget). Företaget anser därför att det har ett berättigat intresse av utgången av den aktuella tvisten i den mening som avses i artikel 34 i protokollet om stadgan för Europeiska kol- och stål gemenskapens domstol (nedan kallad EKSG-stadgan).

- 6 De tre ovan nämnda interventionsansökningarna har delgivits sökanden och svaranden i enlighet med artikel 116 i förstainstansrättens rättegångsregler.
- 7 Kommissionen har genom skrivelse av den 13 november 1996 meddelat att den anser att såväl Irish Ispat som Irland har ett berättigat intresse av den aktuella tvistens utgång i den mening som avses i artikel 34 i EKSG-stadgan.
- 8 Sökanden har inte haft något att erinra mot Irish Ispats och Irlands interventionsansökningar.
- 9 Den 25 november 1996 inkom kommissionen till förstainstansrättens kansli med synpunkter, i vilka den anför invändningar mot Hoogovens Staals interventionsansökan vilka grundas på att interventionsökanden inte skulle ha ett tillräckligt berättigat intresse av tvistens utgång. Kommissionen anser att interventionssökanden, i motsats till British Steel, inte har visat att den är en konkurrent till Irish Steel i fråga om tillverkning och leveranser av ett visst antal produkter, vilka är upptagna i bilaga I till EKSG-fördraget. Enligt svarandens uppgifter skulle Hoogovens Staal inte heller tillverka balkar, som utgör Irish Steels viktigaste tillverkning. Kommissionen anser följaktligen att Hoogovens Staal varken har visat att det berörs av det ifrågasatta beslutet i den mening som avses i artikel 33 i EKSG-fördraget eller att det har ett berättigat intresse av tvistens utgång, och har yrkat att interventionsansökan skall avslås.
- 10 Sökanden stöder för sin del Hoogovens Staals ansökan om att få intervensera i detta mål. I en skrivelse som även den var daterad den 25 november 1996 har British Steel nämligen hävdad att interventionssökanden, såsom sökanden själv, tillverkar samma sorts produkter som dem som tillverkas av Irish Steel, och följaktligen är ett konkurrentföretag till detta.

- 11 Sökanden har genom skrivelse, som inkom till förstainstansrättens kansli den 21 november 1996, yrkat att vissa uppgifter i rapporten i bilaga 15 till ansökan (nedan kallad Cockerill-rapporten) samt vissa uppgifter i svaromålet, där uppgifter i nämnda rapport nämns eller återges, skall behandlas som konfidentiella. Den har uppgett att detta yrkande har framställts i förhållande till såväl Irish Ispat som Irland. Sökanden har i sin skrivelse av den 25 november 1996 yrkat att förstainstansrätten även skall behandla ifrågavarande uppgifter konfidentiellt i förhållande till Hoogovens Steel.

- 12 Yrkandet om konfidentiell behandling avser dels sifferuppgifter om produktionsvolym och marknadsandelar med avseende på tackor för British Steel och British Steel Engineering Steel (BSES) och om de priser som dessa bolag tillämpar, dels stödets följdverkan och den förutsebara utvecklingen av sökandens verksamhet på marknaden för balkar.

- 13 Sökanden har, genom skrivelse som inkom till förstainstansrättens kansli den 28 november 1996, dessutom yrkat att vissa uppgifter i dess replik skall behandlas konfidentiellt i förhållande till samtliga interventionssökanden.

- 14 Kommissionen har i sina synpunkter, som inkom till förstainstansrättens kansli den 11 december 1996, tagit ställning i fråga om sökandens yrkanden om konfidentiell behandling. Kommissionen har medgett att sökanden har begränsat föremålet för sina ansökningar till ett minimum. Den har inte desto mindre dragit slutsatsen att dessa ansökningar inte helt kan bifallas. Svaranden har nämligen gjort invändningar beträffande flera meningar och uttryck som förekommer i de inlagor för vilka sökanden har yrkat konfidentiell behandling. Dessa invändningar grundas i huvudsak på de ifrågavarande uppgifternas vaga eller allmänna karaktär, som skulle innebära att sökandens affärsintressen inte skulle riskera att skadas av att uppgifterna yppades. Kommissionen har dessutom anfört att intervenienterna skall ha möjlighet att bemöta vissa påståenden som British Steel har gjort på grundval av de uppgifter för vilka bolaget har yrkat konfidentiell behandling.

- 15 Kommissionen underrättade förstainstansrätten genom skrivelse av den 13 december 1996 om att generaldirektoratet för konkurrens (GD IV) under tiden av miss-tag hade översänt Cockerill-rapporten till Irland och Irish Ispat för att få deras synpunkter på de bedömningar av Irish Steels kapacitet och produktion som görs i denna rapport. Samtidigt som svaranden bad om ursäkt för denna spridning av vissa konfidentiella uppgifter i Cockerill-rapporten, som hade skett genom olycks-händelse, tillkännagav den Irlands och det stödmottagande företags muntliga åta-ganden att till kommissionen återlämna samtliga kopior av nämnda rapport och att inte använda de konfidentiella uppgifter som fanns i den. Kommissionen förkla-rade att den väntade på en skriftlig bekräftelse av dessa åtaganden.
- 16 Sökanden bekräftade genom skrivelse, som inkom till förstainstansrättens kansli den 24 december 1996, att den av kommissionens anställda hade underrättats om att Irland och Irish Ispat hade meddelats de uppgifter för vilka sökanden hade yrkat konfidentiell behandling. Sökanden anser att detta handlande utgör ett all-varligt åsidosättande av den tystnadsplikt som kommissionen åläggs enligt artikel 47 andra stycket i EKSG-fördraget. Den anser dessutom att svarandeinstitutionen därigenom har övertagit förstainstansrättens behörighet att avgöra vilka av de av parterna ingivna uppgifterna som är konfidentiella. Sökanden har hävdats att de uppgifter som är föremål för dess yrkanden om konfidentiell behandling utgör affärshemligheter som, om de meddelades till en sådan konkurrent som Irish Ispat, kan vålla den skada och allvarliga affärsmässiga svårigheter. Sökanden har förbehål-lit sig rätten att begära skadestånd av kommissionen, med stöd av artikel 40 andra stycket i EKSG-fördraget.

Förstainstansrättens bedömning

Interventionsansökningarna

- 17 Vad beträffar den interventionsansökan som gjordes först i detta mål finns det anledning att dels konstatera att den är förenlig med artikel 115 i förstainstansrät-

tens rättegångsregler, dels anse att Irish Ispat har ett tillräckligt berättigat intresse av tvistens utgång i den mening som avses i artikel 34 i EKSG-stadgan, som enligt artikel 46 första stycket i nämnda stadga är tillämplig på förfarandet vid förstainstansrätten.

- 18 Eftersom Irlands interventionsansökan har gjorts i överensstämmelse med artikel 115 i förstainstansrättens rättegångsregler, finns det anledning att tillåta även denna med stöd av artikel 34 i EKSG-stadgan, som enligt artikel 46 första stycket i nämnda stadga är tillämplig på förfarandet vid förstainstansrätten.
- 19 Vad beträffar Hoogovens Staals interventionsansökan finns det anledning att notera att interventionssökanden, för att visa att den har ett berättigat intresse av tvistens utgång, har begränsat sig till att åberopa sin egenskap av EKSG-företag och av konkurrent till det företag som mottar det omtvistade stödet, utan att ange beträffande vilka produkter den konkurrerar med Irish Steel. Kommissionen anser att denna underlåtenhet är av sådan art att den utgör hinder för att tillåta interventionsansökan, eftersom det ankommer på Hoogovens Staal att tillhandahålla förstainstansrätten de uppgifter som visar att den konkurrerar med stödmottagaren och att den följaktligen har ett berättigat intresse av den aktuella tvistens utgång.
- 20 Det finns i detta hänseende anledning att understryka att kommissionen inte har försvagat det väsentliga i interventionssökandens påstående, enligt vilket denna skulle konkurrera med Irish Steel. Kommissionen har i sina synpunkter nämligen endast gjort förstainstansrätten uppmärksam på den omständigheten att Hoogovens Staal, såvitt kommissionen känner till, inte tillverkar balkar medan denna produkt utgör huvuddelen av Irish Steels tillverkning. De synpunkter som svaranden har framlagt innebär följaktligen inget ifrågasättande av att det föreligger en konkurrenssituation mellan Hoogovens Staals och Irish Steels tillverkning i fråga om andra stålprodukter, såsom exempelvis tackor. Kommissionen har inte heller gjort gällande att det endast är EKSG-företag som tillverkar balkar som kan ha ett berättigat intresse av tvistens utgång. Sökanden har dessutom, utan att göra några preciseringar, bekräftat att interventionssökanden och Irish Steel tillverkar samma sorts produkter och således är konkurrentföretag. Eftersom handlingarna i målet

inte innehåller någon uppgift som motsäger att det föreligger en konkurrenssituation mellan de två stålföretagen, såsom Hoogovens Staal har gjort gällande, kan det inte anses att interventionssökanden har underlåtit att framlägga bevisning om ovannämnda sakförhållande, som den har bevisbördan för.

- 21 Av detta följer att Hoogovens Staals interventionsansökan skall anses förenlig med artikel 115 i förstainstansrättens rättegångsregler, eftersom sökanden där i enlighet med gällande rätt har visat att den har ett berättigat intresse av tvistens utgång i den mening som avses i artikel 34 i EKSG-stadgan, som är tillämplig på förfarandet vid förstainstansrätten.

Yrkandena om konfidentiell behandling

- 22 Det finns, vad beträffar yrkandena om att vissa uppgifter i inlagorna skall behandlas konfidentiellt, anledning att konstatera att sökanden har framställt dem i förhållande till samtliga intervenienter med stöd av artikel 116.2 i förstainstansrättens rättegångsregler, där följande föreskrivs: "Om ordföranden beviljar ansökan, skall intervenienten tillställas samtliga inlagor som delgivits parterna. På yrkande av part kan avdelningsordföranden dock undantaga hemliga eller konfidentiella handlingar."
- 23 Enligt förstainstansrättens rättspraxis är det, för att avgöra under vilka villkor som vissa handlingar i målet kan behandlas konfidentiellt, av vikt att mot varandra väga sökandens berättigade strävan att hindra att hans affärsintressen allvarligt skadas och intervenientens lika berättigade strävan att ha tillgång till alla uppgifter som krävs för att den fullt ut skall vara i stånd att tillvarata sina intressen och framlägga sin ståndpunkt för gemenskapsdomstolarna (se bland annat förstainstansrättens beslut av den 4 april 1990 i mål T-30/89, Hilti mot kommissionen, Rec. 1990, s. II-163, punkt 11, och av den 6 februari 1997 i mål T-322/94, Union Carbide mot kommissionen, ännu inte publicerat i rättsfallssamlingen, punkt 16).

- 24 Av denna rättspraxis följer att en part i målet som har avsett att tillföra handlingarna i målet uppgifter som, enligt dess mening, innehåller affärshemligheter har rätt att yrka att dessa uppgifter inte skall översändas till eventuella intervenienter. Strävan att skydda konfidentiella uppgifter som rör sökandens rörelse och affärsverksamhet är särskilt lätt att förstå inom ramen för en sådan talan som den i detta fall, vilken avser ogiltigförklaring av ett beslut från kommissionen genom vilket ett konkurrentföretag beviljas statliga stöd. När ett sådant förfarande har inletts, vilket per definition förutsätter att en förmån har beviljats ett eller flera företag som konkurrerar med sökanden på den gemensamma marknaden, är det önskvärt att denna inte på annat sätt bestraffas genom att dess konkurrenter får del av dess affärshemligheter. Det är emellertid så, att det åligger alla parter i ett mål vid förstainstansrätten att ta hänsyn till den kontradiktoriska principen och den offentliga karaktären av gemenskapsdomstolarnas rättsskipning. Varje part måste följaktligen räkna med möjligheten att förstainstansrätten, med hänsyn till dessa krav och i enlighet med den rättspraxis som det har påmints om ovan, inte kan behandla sådana uppgifter konfidentiellt som är grundläggande för att försvara de påståenden som har gjorts i målet och för att det avgörande varigenom domstolen skiljer sig från målet skall bli begripligt.
- 25 Det finns anledning att understryka att sökanden i detta fall med återhållsamhet har utövat sin rätt att yrka att vissa uppgifter i handlingarna i målet skall behandlas konfidentiellt. Det är likväl så, att dess yrkanden rör olika typer av uppgifter, av vilka det finns anledning att i varje enskilt fall pröva om de skall strykas från de inlagor som skall tillställas intervenienterna. Att alla dessa uppgifter kommer från en enda handling, som sökanden har upprättat på eget initiativ och bifogat ansökan genom vilken talan väcktes, utgör inget kriterium för att avgöra om de ifrågavarande uppgifterna i sin helhet kan behandlas konfidentiellt.
- 26 Uppgifterna om marknadsandelar, försäljningsvolym och de priser som tillämpas av bolagen inom koncernen British Steel skall behandlas konfidentiellt i den mån det rör sig om precisa och detaljerade uppgifter som normalt varken är tillgängliga för allmänheten eller inom fackkretsar.

- 27 Det finns anledning att konstatera att av de talrika uppgifter som finns i den av professor Cockerill utarbetade rapporten är det endast i sammanställningarna 3.4 och 3.5 på sidorna 17 respektive 18 i rapporten samt i diagram 10 och i de till rapporten fogade bilagorna 1 och 2 som British Steel utpekade som källa. Även om detta konstaterande leder tanken till att övriga uppgifter i rapporten, som rör marknaden för EKSG-produkter, cirkulerar fritt och är tillgängliga för experter och berörda företag, finns det anledning att medge att sådana uppgifter till stor del tar sig uttryck i bedömningar som grundas på allmän statistik av historisk natur. Följaktligen finns det anledning att medge att det endast är verkliga och precisa uppgifter, såsom de som finns i sammanställning 3.5 i Cockerill-rapporten, i diagram 10 som har fogats till samma rapport samt i sammanställningen som återges på sidan 22 i replikinlagan (i punkt 4.37), som varken finns allmänt tillgängliga eller är kända av konkurrerande företag och måste behandlas konfidentiellt.
- 28 Av samma skäl finns det anledning att förbehålla de detaljerade uppgifter som finns i tredje och fjärde meningarna i punkt 3.25 i Cockerill-rapporten konfidentiell behandling, eftersom precisa siffror om försäljningsvolym och andelar som bolag inom koncernen British Steel innehar på olika marknader anges där.
- 29 Med detta resonemang finns däremot anledning att inte behandla uppgifter av ungefärlig eller uppskattad natur — såsom de som förekommer i punkt 3.23 i Cockerill-rapporten och i mening 1—3 i ovannämnda punkt 3.25 — konfidentiellt. En granskning av handlingarna i målet visar att sådana uppskattningar och ungefärliga bedömningar är en del av den information som allmänt innehåller av de företag som verkar på marknaden för EKSG-produkter.
- 30 Uppskattningarna av marknadsandelarna för bolagen inom koncernen British Steel och de siffror som anger den ifrågakvarande marknadens volym, såsom de förekommer i svaromålet, kan inte heller behandlas konfidentiellt. I de av kommissionen använda uttrycken anges nämligen inga precisa marknadsandelar, och de utgör

endast uppskattningar vilka som sådana kan bestridas av sökanden. Siffrorna i fråga, som är rena uppskattningar som görs i Cockerill-rapporten, anges i punkt 31 i svaromålet för att illustrera storleksskillnaden mellan den försäljningsvolym som är möjlig för Irish Steel och marknadens aktuella volym. Det finns för övrigt anledning att påpeka att diskussionen om det omtvistade stödets verkan på de relevanta marknaderna i detta skede inte kan anses vara oväsentlig för avgörandet av målet vid förstainstansrätten. Intervenienterna måste följaktligen vara i stånd att inge sina synpunkter på de sakargument som parterna i målet har framfört i detta hänseende.

31 Vad beträffar de uppgifter som påstås vara konfidentiella och som finns i punkt 6.6 i Cockerill-rapporten finns det anledning att konstatera att en genomgång av punkten i fråga inte visar att beslut om sökandens handelsstrategi redan har fattats med anledning av utbetalning av det omtvistade stödet. Rapportens upphovsman begränsar sig tvärtom till att förorda en ändring av investeringspolitiken och till att ange de verksamheter som är särskilt hotade, utan att göra andra preciseringar. Att meddela intervenienterna dessa uppgifter kan endast medföra att deras ovisshet består beträffande de strategiska beslut som British Steel faktiskt kommer att anta, och kan således inte skada dess affärsintressen. Såsom har understrukits av svaranden följer för övrigt verkan av en sådan ovisshet inom ramen för sökandens förhållande till sin personal och sina kunder inte av att Cockerill-rapporten översänds till intervenienterna utan av att British Steel offentligt har hävdats att beviljandet av det omtvistade stödet skulle kunna tvinga bolaget till vissa kapacitetsminskningar. Av detta följer att det inte finns något sakligt skäl som gör det berättigat att behandla punkt 6.6 i Cockerill-rapporten konfidentiellt.

32 Av det föregående följer sammantaget att yrkandena om konfidentiell behandling som sökanden har framställt skall bifallas till vissa delar, såvitt avser de uppgifter som finns i den tredje och den fjärde meningen i punkt 3.25, i sammanställning 3.5 och i diagram 10, som samtliga ingår i Cockerill-rapporten, samt de uppgifter som

finns i den tabell som återges i punkt 4.37 i repliken. Yrkandena i övrigt skall ogil-
las.

- 33 Det finns under alla förhållanden anledning att påminna kommissionen om att det förväntas att den inte översänder inlagor till tredje man, även om personen i fråga befinner sig i en situation där den är särskilt kvalificerad för att stöda kommissionens ståndpunkt i målet. Under dessa omständigheter är Irish Ispat och Irland skyldiga att inte använda de uppgifter som de kan ha erhållit på detta sätt och att till kommissionen återlämna samtliga kopior av de inlagor som felaktigt har sänts till dem.

På dessa grunder fattar

FÖRSTAINSTANSRÄTTEN
(första avdelningen i utökad sammansättning)

följande beslut:

- 1) Irish Ispat Ltd tillåts att intervensera i mål T-89/96 till stöd för svarandens yrkanden.
- 2) Irland tillåts att intervensera i mål T-89/96 till stöd för svarandens yrkanden.
- 3) Hoogovens Staal BV tillåts att intervensera i mål T-89/96 till stöd för sökandens yrkanden.

- 4) Yrkandena om konfidentiell behandling i förhållande till intervenienterna bifalls såvitt avser de uppgifter som finns i den tredje och den fjärde meningen i punkt 3.25, i sammanställning 3.5 och i diagram 10, som samtliga ingår i Cockerill-rapporten, samt de uppgifter som finns i den tabell som återges i punkt 4.37 i repliken. Yrkandena om konfidentiell behandling ogillas i övrigt.

- 5) De inlagor som inte är konfidentiella kommer genom justitiesekreterarens försorg att delges samtliga intervenienter.

- 6) En frist kommer att fastställas inom vilken intervenienterna skriftligen skall redogöra för de grunder som de åberopar till stöd för sina yrkanden.

- 7) Beslut om rättegångskostnader kommer att meddelas senare.

Luxemburg den 29 maj 1997

H. Jung

Justitiesekreterare

A. Saggio

Ordförande